



RECONVILIER
Saveurs japonaises chez le maître Hofmann
PAGE 9

JEUDI 16 OCTOBRE 2014 | www.journaldujura.ch | N° 241 | CHF 3.00 | JA 2500 Bienne

Entente jurassienne et PS imérien avancent leurs pions

ÉLECTIONS COMMUNALES Le Parti socialiste de Saint-Imier et l'Entente jurassienne de Moutier sont sortis du bois hier. Même s'il ne brigue

pas la mairie, le premier annonce qu'il jouera un rôle d'arbitre. La seconde a, elle, déjà communiqué les noms de ses candidats.

Quant au maire de Moutier, Maxime Zuber, candidat officiel de l'Entente jurassienne, il n'est pour l'heure pas combattu. **PAGES 9 et 10**

Un macaron pour inciter les échoppes biennoises à favoriser le bilinguisme



BIENNE Le Forum du bilinguisme désire mieux mettre en valeur les efforts consentis par certains magasins en faveur du bilinguisme. Alternative à l'exigeant Label du bilinguisme, le macaron est tout de même appelé à certifier la capacité des commerces à servir une clientèle tant francophone que germanophone.

JULIE LOVENS

PAGE 6

BIENNE
Peter Kneubühl encore debouté
PAGE 6

MICHEL BOURQUI

JEANBRENNIN
Un havre de paix pour les chevaux
PAGE 7



« Nous accompagnons les PME de la fondation à la succession. »

Partenaire PME BEK | BCBE
Stéphane Schwendimann
Rue Basse 2
2610 St-Imier
032 942 34 30

PAGE 6



BIENNE
L'histoire de l'illustration botanique dévoilée au NMB
Pour sa nouvelle expo, le Nouveau Musée de Bienne propose de refaire l'histoire des illustrations botaniques. Elle débute à leur apparition au 16e siècle, où elles sont réalisées à des fins scientifiques, et court jusqu'à aujourd'hui, où elles poursuivent des fins artistiques. **PAGE 5**

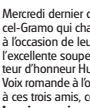


FOOTBALL
Un premier bilan mitigé pour Vladimir Petkovic
Comme lors des deux premières sorties de l'ère Vladimir Petkovic, l'équipe de Suisse n'a pas franchement convaincu mardi à Saint-Marin, malgré sa victoire 4-0. Le coach national, lui, en appelle à davantage de mansuétude de la part des journalistes... **PAGE 17**



L'AUDACIEUSE WWW.AUDACIEUSE-BIENNE.CH

Présidente: Françoise Grand, 032 342 78 22
Réunion des présidents et directeurs FJM
Cette importante réunion aura lieu le samedi 15 novembre 2014 à 9h30...



LA MICROMUSIC

Amateurs de musiques électro micromusic... réjouissez-vous! Pour ces mordus travaillant sur des machines complètement obsolètes...



LA VALAISANNE TEL. 032 757 31 30

Président: Jean-Yves Henzen
Aperçu de l'assemblée mensuelle
En l'absence du président, Pierre souhaite la bienvenue à tous en précisant que le comité est désolé d'avoir dû supprimer l'assemblée de septembre...



SKI-CLUB ROMAND WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH

Président: Claude Perrenoud
Les écoles biennoises sont de nouvelles ouvertes et nous pouvons reprendre...



FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH

Président: André Chalou, 079 759 66 16
Seniors
Nos vœux de bon rétablissement à Michèle Boillot qui s'est fait opérer d'une hernie discale.



LA PERRUCHE TEL. 079 611 16 79

Société ornithologique
Exposition ARAO
Sans une semaine du 31 octobre au 2 novembre à Saint-Imier...



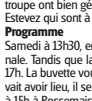
BIENNE SKATER 90 INFO@BS90.CH

Résultats
Pour le premier acte de la demi-finale de LNA, notre équipe fanion est passée à un cheveu de remporter le premier point de cette série...



SK-CLUB ROMAND WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH

Président: Claude Perrenoud
Les écoles biennoises sont de nouvelles ouvertes et nous pouvons reprendre...



FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH

Président: André Chalou, 079 759 66 16
Seniors
Nos vœux de bon rétablissement à Michèle Boillot qui s'est fait opérer d'une hernie discale.



MOUTIER ET ENVIRONS

Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69
info@biblio.moutier.ch; LU 15h-17h30, MA 15h-17h30...



CONFRÉRIE DE L'AMICALE DU VIN TEL. 032 365 90 38

Présidente: Mireille Calegari
Bonjour à tous.
Texte écrit le 23/09/2014
Ce week-end, nous avons eu notre sortie spécial 25e dans la région fribourgeoise avec une très jolie escapade...



LES BRANLE-GLOTTEES WWW.BRANLE-GLOTTEES.CH

Président: Walter Theilakis, 076 416 69 40
Échos du jour
Si, si, travaillons toujours! Simplement qu'environ 1500 signes et les vacances, bien ça fait moins de VR, nous on n'y peut rien. Mais, c'est bon...



BIENNE 90

Président: Claude Perrenoud
Les écoles biennoises sont de nouvelles ouvertes et nous pouvons reprendre...



LA PERRUCHE TEL. 079 611 16 79

Société ornithologique
Exposition ARAO
Sans une semaine du 31 octobre au 2 novembre à Saint-Imier...



FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH

Président: André Chalou, 079 759 66 16
Seniors
Nos vœux de bon rétablissement à Michèle Boillot qui s'est fait opérer d'une hernie discale.



SOUPEUR DE NOËL

Il aura lieu à Busswil le 29 novembre dès 17h30 pour l'apéritif. Veuillez-vous inscrire auprès de Toni au 079 439 24 22 et ceci sans faute jusqu'au 25 novembre...

ADRESSES UTILES

URGENTES
Urgences sanitaires et ambulance 144
Police 117
Feu 118
Intoxicaction 145
La Main tendue 143

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE
Armée du Salut
ASLOCA Association des locataires
ASSED8-EVDJA

Cuisine populaire
Effe Espace de formations formation d'espaces, rue Sessler 7, 032 322 66 02, info@effe.ch; www.effe.ch
Energie Service
Rue Gottstatt 4, 032 321 12 11, info@esb.ch
Entre aide autogérée Jura bernois-Seeland
Espace Concepteur-Art Vif
FamiPlus
Tourisme Bienne Seeland
Villa Ritter
Médicins et dentistes
Office de consultation en matière de budget familial
Orientation professionnelle et personnelle
Pharmacie de garde
Piscine couverte
Planning familial
Préfète de Bienne
Pro Senectute Biel/Bienne-Seeland
Rue Centrale 40, 032 328 31 11, biel-bienne@be-pro-senectute.ch
Rue à Cœur
Santé bernoise

Service d'aide aux victimes
Service des sports
Sleep-in
SOS Futurs mamans
SPE/SPP Service psychologique
Spitex Biel-Bienne Regio
Tourisme Bienne Seeland
Villa Ritter

NIDAU
Bibliothèque de langue française
LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
Bibliothèque
Médicin de garde
Pharmacie de service
Home Montagu
Home Mon Repos Exploitation SA
Jura bernois Tourisme

LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Médicin de garde
Pharmacie de service
Home Montagu
Home Mon Repos Exploitation SA
Jura bernois Tourisme

MOUTIER ET ENVIRONS
Bibliothèque municipale
Crèche Tom Pouce
ESPAS

MOUTIER ET ENVIRONS
Bibliothèque municipale
Crèche Tom Pouce
ESPAS

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
RECONVILLER
Bibliothèque municipale/soilaire
Garderie Arc-en-Ciel
TAVANNES
Bibliothèque régionale
Fondation contact Jura bernois
Garderie d'enfants
Hôpital du Jura bernois SA

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
RECONVILLER
Bibliothèque municipale/soilaire
Garderie Arc-en-Ciel
TAVANNES
Bibliothèque régionale
Fondation contact Jura bernois
Garderie d'enfants
Hôpital du Jura bernois SA

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
RECONVILLER
Bibliothèque municipale/soilaire
Garderie Arc-en-Ciel
TAVANNES
Bibliothèque régionale
Fondation contact Jura bernois
Garderie d'enfants
Hôpital du Jura bernois SA

TRAMELAN
Bibliothèque municipale
Médiathèque du CIP
Police
Service social
VALLON DE SAINT-IMIER
CORGEMONT
Crèche «Les Ecurielles»
Home Les Boleaux

TRAMELAN
Bibliothèque municipale
Médiathèque du CIP
Police
Service social
VALLON DE SAINT-IMIER
CORGEMONT
Crèche «Les Ecurielles»
Home Les Boleaux

CORTEBERT
Crèche «Les Hironnelles»
COURTELARY
Bibliothèque communale
VILLERET
Bibliothèque communale



HALTÉROPHILIE
Hommage
à Dimitri Lab
samedi
à Tramelan
PAGE 17

Yodel et savoir-faire horloger frappent à la porte de l'Unesco

TRADITIONS Le yodel – on se souvient du succès de la 48e Fête cantonale en juin 2013 à Tramelan –, le savoir-faire de mécanique

horlogère, mais aussi le Carnaval de Bâle ou la gestion du risque d'avalanches, figurent parmi les huit traditions que le Conseil fédéral sou-

haïte inscrire au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco. Elles seront soumises les unes après les autres à l'institution dès 2015. **PAGE 25**

Les restes du cyclone Gonzalo ont soufflé en rafales destructrices



CHARLES-ANDRÉ GEISER

TEMPÊTE Après avoir provoqué de lourds dégâts dans les Caraïbes, le cyclone Gonzalo a franchi l'Atlantique pour venir souffler en rafales destructrices sur l'Arc jurassien. Eole a notamment été mesuré à 178,2 km/h à Chasseral, un record. Toute la région a dû composer avec des coupures de courant et des chutes d'arbres (ici entre Le Fuet et Tavannes). **PAGE 5**

ARCHIVES



BIENNE
Le Pavillon
sera-t-il bientôt
démoli?

PAGE 3

MUSIQUE
Un label
rock pour
l'Arc jurassien

PAGE 7

MOUTIER
Nouvel outil pour
le développement
urbain

PAGE 9

SOMMAIRE

Bienne	PAGE 3
TV	PAGE 10
Avis mortuaires	PAGE 11
Diversissement	PAGE 14
Actu	PAGE 23
Météo	PAGE 28



9771424962007 40043

PUBLICITÉ

L'important, c'est d'emporter!
Berne, 23 - 27.10.2014

Suisse Caravan Salon.ch

Offre RailAway CFF à prix réduit.

Organisation

BERNEXPO

Patronage

caravanninguisse

Partenaires média

AUTOCARAVANE

libero

Blick

SBB CFF FFS

20 VOIX ROMANDE



SKI-CLUB ROMAND WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH
Président: Claude Perrenoud
C'est par un beau soleil printanier qu'une quinzaine de compétiteurs et parents ont participé à l'Incontournable ramassage des cailloux...



FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH
Président: André Chalon, 079 759 66 16
Tombola
Pensez à apporter des lots ce soir à l'occasion de notre assemblée ordinaire qui débutera à 19h30...



HARMONIE ORVIN WWW.FANFARE-ORVIN.CH
Président: Patrik Devaux, 032 358 21 60
Répétitions
Reprise sérieuse pour tous, en vue de nos prochaines échéances musicales: concert de l'Avent avec Chandor (S12). Veuillez vous référer à la liste envoyée par Rémy.

Recherche de correspondant(e)s

Vous vous intéressez à la vie locale biennoise, vous connaissez son tissu associatif et l'actualité culturelle de la ville de Bienne ne vous laissez pas indifférent? Alors, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons!

Afin d'épauler la petite équipe de professionnels de notre rubrique biennoise, nous cherchons un ou plusieurs correspondants bien implantés en ville, prêts à s'engager et à couvrir l'actualité régionale.

Si cette activité vous tente et que vous vous jugez apte à relever ce défi, n'hésitez pas à nous contacter au plus vite une petite lettre de présentation et de motivation à l'adresse suivante:

- par poste à la: Rédaction Le Journal du Jura, place Robert-Walser 7, 2501 Bienne
- par courriel à: redactionjj@journaldujura.ch



BEL AUTOMNE TEL. 032 331 79 05 / 079 288 76 08
Responsable: Mathey Héliène
À vos amis et amis de toujours, Bel Automne vous salue,
Préavis,
Veuillez réserver le 4 novembre à 14h au restaurant Romand. Nous aurons une conférence de la Valets, qui nous parlera du thème «Se soigner avec les plantes»...



RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES WWW.REKS-BIENNE.CH
Président: Daniëlle Blaser
Prochaine réunion le 29 octobre
Le réseau est une association ouverte à tous et heureuse de partager gratuitement des connaissances dans de nombreux domaines...



CLUB DE SCRABBLE TEL. 032 331 61 73 / 032 341 18 14
Présidente: Lucette Chouleur
 Venez nous rejoindre
Le scrabble est un grand classique des jeux de lettres qui plaît toujours autant et qui se joue à tout âge...



FCAURORE WWW.FCAURORE.CH
CP 419, 2501 Bienne
Bonne victoire de la 1re et lourde défaite de la 2e
Sorti du brouillard, nos gars ont brillé en même temps que le soleil en ce dimanche matin sur la pelouse bien mouillée par une fraîche rosée...



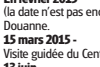
BIENNE SKATER 90 WWW.BIENNESKATER90.CH
info@bs90.ch
Résultats
Samedi dernier au Sahlgut, la première équipe disputait malheureusement son dernier match de la saison...



STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05
Chers amis émulateurs,
Mercredi 22 octobre -
Nous vous convions à participer à la conférence organisée au CP à Tramelan à 19h30 par la section de cette ville...



CAMPING CARAVANING TEL. 032 485 19 05
Président: Yvan Paroz
Écho de la sortie radette
En raison d'une faible participation ses dernières années, la petite équipe du CCCB a décidé de se retrouver à Belfont pour sa traditionnelle radette...



LES BRANLE-GLOTTES WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
Président: Walter Theilik, 076 416 69 40
Échos du jour
Tout d'abord, une pensée pour Jean-Mi, opéré, il y a quelque temps, d'un genou qui grinçait (à l'aise tes genoux)...



CROSS-CLUB NIDAU WWW.CCNIDAU.CH
Président: Pierre-Louis Wermelle, 032 953 10 46
Le Tabellion (14,3km)
Record de participations pour cette 30e édition magnifique. Bravo les organisateurs et les concurrents. Merci à l'entraîneur Vincent Ih1417, Vincent Ih1417, Pierre-André Ih1810, Frédéric Ih1913, Mario Ih3100...



FC ORVIN WWW.FCORVIN.CH
Case postale 31xxx
La baffe!
Une baffe, une fessée, une correction, une radée, une... stop! Le message est passé: pour son dernier match de championnat, le FC Orvin s'est lourdement incliné dimanche sur le terrain du FC Courterlay...



LA CONCORDIA FILARMONICA-CONCORDIA.CH
Président: Daniel Gerniguet, 079 959 61 94
Un gros exorcisme!
Gianni a observé pendant la dernière répétition un «mec» formidable... Dis, tu l'as déjà vu jouer du Rossini avec sa clarinette, un vrai réglé, il en est rouge comme un peponi tant l'effort fourni est grand...



AMICALE ROMANDE NIDAU TEL. 032 331 02 44
Vice-présidente: Anne-Marie Sunier
Échos du repas chasse
Lots de notre dernière rencontre Richard nous avait dit: même si nous ne sommes plus retrouvés à 23 pour partager ce très bon repas, bien préparé et bien servi...



FC ÉVILARD WWW.FCEVILARD.CH
Président: Klaus Habera, 032 322 77 20
Ballon rond
Nos actifs ont signé une nouvelle victoire. Grâce à des réussites de Sandro, en première-mi-temps, Michael et Kimi, ils sont venus à bout de Schöpfen à malgré un gros gaspillage au niveau de la concrétisation...



VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Tous les résultats de nos différentes équipes ont paru dans votre journal préféré le mardi 21.10.14.
Prochains matchs
Ce soir, jeudi, nos dames Volleyboys B se déplacent à Tramelan: salle CP 20h45-D2VB Tramelan- VB.



PÉTANQUE LA BIENNOISE WWW.LABIENNOISE.CH
Président: Yves Forester, 032 341 34 15
Interclubs
Dimanche passé au bouloledrome d'Oméga s'est déroulée la dernière manche des Interclubs. 41 personnes se sont disputé la victoire qui a finalement souri à Jean-Jacques Masneri de la Côtes...



CONFRIÈRE DE L'AMICALE DU VIN TEL. 032 365 90 38
Présidente: Mireille Calegari
Bonjour à tous,
Vendredi dernier nous avons eu notre rencontre pour la présentation des nouveaux membres et sommes très heureux de vous annoncer aujourd'hui, que pour le 25e anniversaire de la Confrie, 9 nouveaux chevaliers vont être intronisés...



SKI-CLUB ÉVILARD TEL. 079 251 12 77
Président: Bernard Caspard
Au chalet:
l'après mensuel de fin du mois est prévu pour ce samedi au SCE le 25 octobre, l'après mensuel de fin du mois est prévu pour ce samedi au SCE le 25 octobre...



CLUB DE JASS ROMAND TEL. 032 341 95 73
Président: Pierre-André Meister
Notre tournoi de Jass du 18 octobre à la métairie de Prêles a été d'une grande réussite. Le temps splendide était de la partie...



SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE TEL. 032 341 18 14
Président: Eric Aellen
Chers amis neuchâtelois,
Le temps passe et il vous constatera que je n'ai pas encore reçu beaucoup d'inscriptions pour notre souper «ripes» du 7 novembre prochain...



D'autre part,
Veuillez noter que notre souper de Noël est fixé au 1er décembre au Robinet d'Or. Amicales salutations.

jpé

Suze

Lucette

Ronald

Anais

VER

Chantal

Rubu

Christine

Jappy

Christian

Claude



LA CHORALE DE BIENNE WWW.CHORALE-BIENNE.CH
Président: Pierre Fankhauser, 079 432 07 01

Programme d'activités
Chers chanteurs, n'oubliez pas notre mercredi de répétition qui est plus important que d'aller chercher des truffes ou aller vendanger...

du programme de notre concert du 16 novembre prochain, nous n'avons plus que 6 semaines de répétitions. Alors mettons les bouchées doubles pour atteindre les objectifs fixés.
Anniversaire
Pas d'anniversaire attendu que la situation était contrôlée dans le passé. Les épouses avaient beaucoup de travail en cette période de récoltes et des derniers travaux des champs! Aujourd'hui ce n'est plus que ce qu'il est!

Rencontres au chat
N'oubliez pas notre prochaine rencontre du 26 octobre. Ce sera la journée Chasse. N'apportez pas de viande à griller, ça ne servira à rien car le grill ne fonctionnera pas! Alors venez nombreux avec votre bonne humeur...



L'AUDACIEUSE WWW.AUDACIEUSE-BIENNE.CH
Présidente: Françoise Grand, 032 342 78 22

Comité
Les heureux comitards se sont retrouvés mardi dernier, afin de définir la date et le menu de Noël.

Bulletin
Pour que notre bulletin de par ses photos soit un peu plus attractif, «Prosper» réclame à cor et à cri de nouveaux et anciens clichés. Rassurez-vous ces photos, après emploi vous seront restituées.

Reviens nous vite
Ces 3 mots s'adressent à notre ami clavier basse «Le Grincheux» qui connaît actuellement quelques petits problèmes. Sache cher Claude que toute l'équipe des musiciens-copains est de tout cœur avec toi et t'attend avec impatience, car nous sommes à l'orée de notre 60e anniversaire.

Saïrée NBA
Allez nombreux encourager nos amis de la «BIA Suisses» à l'occasion de leur soirée récréative dont le président n'est autre que notre membre actif Roland Ory. Cette présentation sportive aura lieu samedi 25 octobre 2014 à la salle du Hirschen à Boujean.

Le mot de la semaine
Il y a tant de plaisir à faire de la musique et à pratiquer celle-ci, en toute liberté, que je tiens pour assez puant, quoique à la malheur de n'être pas né musicien.

Répétition
Mercredi dernier après quelques semaines de louvoiement dû à l'absence de quelques points importants dans notre phalange musicale (direction, batterie, cor, clavier, basse) nous avons à nouveau fait une très bonne répétition, grâce à notre directeur d'honneur Hubert Prêtre. Je vous rappelle que celle-ci a lieu tous les mercredis au «Grotto» de 19h15 à 20h30.



PÉTANQUE OMEGA WWW.PETANQUEOMEGA.CH
Président: Willy Jeanguenin, 032 341 90 11

Carte gris
Au nom du club de pétanque Omega je tiens à présenter nos sincères condoléances à notre président qui a perdu son frère.

Interclubs
Dimanche dernier à eu lieu le dernier tour de l'interclubs organisé par la Co- tates, l'Olive, la Biennoise, le Moto club de Pèry et par Omega. Il s'est déroulé sur nos terrains par un temps superbe. Résultat du jour après 5 matchs, 1er Jean-Jacques Mesrine (Co tates) 2e Pierrat Schweg (Omega) 3e Romain Eyolet (Moto club). Classement général et final après les 5 tours: 1er Robert Favre (Omega) 2e Antonio Gngliomella (Omega) 3e Biagio Eposito (Omega). Cette journée s'est terminée par un apéro préparé par Willy, et la remise des prix faite par Alain Mandellier qui souhaite vous retrouver nombreux l'année prochaine. Bravo à tous

Corvée
Samedi 25 octobre est organisée la corvée d'automne ceci à 9h. Notre président espère vous voir nombreux.

Calendrier d'hiver pour notre club
Vous pouvez le consulter sur notre site ou le demander au bar. N'oubliez pas qu'il faut des personnes pour travailler lors de nos concours, vous pouvez vous inscrire au bar.

Bonne semaine.

Tigou



LA VALAISANNE TÉL. 032 757 31 30
Président: Jean-Yves Henzen

Aperçu ractée Plagne (suite)
Sauf erreur ou omission, je fais toutes les personnes qui ont œuvré pour que cette manifestation soit réussie. Un merci spécial à Maurice et à Angéline qui sont allés, dans la soirée, ramener le camion malgré la fatigue d'une journée bien remplie. Merci aussi à Lucie pour son accueil, nous n'imaginons pas finir une telle fête sans un passage chez Mamie, merci aussi à Nathalie qui a joué les maîtresses de maison. Et pour finir, nous sommes contents que la fête ait pu se dérouler par un super beau temps!

Cette soirée au mar
Sauf erreur ou omission, je fais toutes les personnes qui ont œuvré pour que cette manifestation soit réussie. Un merci spécial à Maurice et à Angéline qui sont allés, dans la soirée, ramener le camion malgré la fatigue d'une journée bien remplie. Merci aussi à Lucie pour son accueil, nous n'imaginons pas finir une telle fête sans un passage chez Mamie, merci aussi à Nathalie qui a joué les maîtresses de maison. Et pour finir, nous sommes contents que la fête ait pu se dérouler par un super beau temps!

Noël
Hé oui, il faut déjà y penser! Notre fête se déroulera au Christ Roi le 7 décembre, reprenez déjà cette date. Le menu a été esquissé, mais nous y reviendrons lors de notre assemblée de novembre. Toutefois, il n'est jamais trop tôt pour rappeler aux parents qu'un chant ou une poésie sont toujours les bienvenus, le Père Noël n'attend que ça!

Châtaignes Fully
Bien qu'organisée hors société, je ne voudrais pas manquer de remercier Raphaël pour la préparation de cette soirée. Autour de la table, ce sont 12 amateurs de châtaignes qui ont apprécié le brisole royale, royalement servi par des personnes qui n'ont rien à apprendre sur l'art de l'accueil. Malgré l'affluence elles sont souriantes et chaleureuses. Bravo! En conclusion: il a été demandé à Raphaël de déjà prévoir l'organisation de cette sortie pour l'année prochaine...c'est dire!

Bonne semaine.

Jo la Terreur



NBTA SUISSE WWW.TWIRLING-NBTA.COM
Président: Roland Ory, 032 315 27 24

Soirée récréative
Cette fois la date fatidique est arrivée. La soirée 2014 est à la porte. Dernier entraînement le vendredi 24 octobre pour toutes à 18h à la salle du Hirschen. Samedi 25 octobre 2014 soirée récréative pour avoir évolué tous les membres de notre société qui, nous sommes certains auront à cœur de présenter le meilleur programme possible. Donc chers parents, amis venez nombreux à la Salle du Hirschen, route de Boujean 161 à Biemme-Boujean.

Match au loto
N'oubliez pas que comme le veut la coutume, une semaine après la soirée se déroule le Match au loto du Majoristes Team Biemme. Celui-ci se déroulera comme suit: Vendredi 31 octobre de 18h30 à environ 22h30. Samedi 1er novembre de 14h à environ 19h. Dimanche 2 novembre de 14h à environ 19h. Et tout cela à la Salle du Hirschen à Biemme-Boujean, route de Boujean.

Venez nombreux soutenir cette société sportive.

Entraînements
Tous les mardis dès 18h15 à la Halle de gymnastique du Collège de la Plœnke et tous les vendredis dès 18h15 à la Halle de gymnastique du Collège de la Suze à la rue Stauffer à Biemme. Sauf le vendredi 24 octobre, répétition générale à la Salle du Hirschen et le vendredi 31 octobre en raison du Match au loto.

NG

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE TÉL. 032 365 25 31
Présidente: Rose-Marie Biolley

Résumé de notre assemblée mensuelle.
Notre présidente souhaite la bienvenue à tous. Une vingtaine de personnes sont présentes. Il y a quelques excusés. Une quarantaine de personnes ont participé à notre journée grillade. Des remerciements sont adressés à Ernest, les rôties étaient succulentes, à Odette, Hubert, Bernard ainsi qu'à toutes les personnes qui ont apporté leur aide. Et, sans oublier, Arméda et Martin qui nous ont offert l'apéritif.

Manifestations.
8 novembre 20h à Christ-Roi, concert annuel de la Lyre. Entrée libre. 19 novembre 14h15 à Berne. Film. «Je veux chanter encore», de Jean-Théo Aebi. Inscription jusqu'à 31 octobre. 29 novembre, invitation à la soirée de la société de gym Biemme Romande. Inscription jusqu'à 31 octobre.

Fête de Noël.
L'équipe organisatrice est au complet. Pas de soucis. Coïn des malades.
Nous avons des salutations de Emma. Nous pensons bien à elle et à ceux qui ont des soucis de santé.

Divers.
Merci à Eliane pour les cartes d'anniversaire. Bravo à nos sportifs qui ont participé au Morat-Fribourg. Ils sont en pleine forme.

Bonne semaine à tous.

Claudine

ADRESSES UTILES

- URGENTES
Urgences sanitaires et ambulance 144
Police 117
Feu 118
Intoxication 145
La Main tendue 143

BIENNE ET ENVIRONS

- BIENNE
Armée du Salut
ASLOCA Association des locataires
ASSEDOR-EVADA
Cuisine populaire
Espace de formations formation d'espaces
Energie Service
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Ludothèque
Médecins et dentistes
Office de consultation en matière de budget familial
Orientation professionnelle et personnelle
Association des parents d'accueil
Cnevol
Pharmacie de garde
Piscine couverte
Planning familial
Pro Senectute
Santé bernoise

- Service d'aide aux victimes
Service des sports
Sleep-in
SOS Futures mamans
SPE/SPP Service psychologique pour enfants et adolescents
Spitex Biel-Bienne Regio
Tourisme Biemme Seeland
Villa Ritter
Hôpital du Jura bernois SA
NIDAU
Bibliothèque de langue française
LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Médicin de service
Pharmacie de service
Police
Service des repas à domicile
SPE/SPP Service psychologique
Service social de la municipalité
TRAMELAN/VALLÉE TAVANNES
BEVILLARD
ALZ Ass. Alzheimer Suisse
ASAD Aide et soins à domicile
Piscine couverte de l'Orval

- MOUTIER ET ENVIRONS
Bibliothèque municipale
Centre culturel de la Prévôté
Crèche Tom Pouce
ESPAS
Fondation contact Jura bernois
Garderie d'enfants
Hôpital du Jura bernois SA
Jura bernois Tourisme
Ludothèque
Médicin de service
Pharmacie de service
Police
Service des repas à domicile
SPE/SPP Service psychologique
Service social de la municipalité
TRAMELAN/VALLÉE TAVANNES
BEVILLARD
ALZ Ass. Alzheimer Suisse
ASAD Aide et soins à domicile
Piscine couverte de l'Orval

- MALLERAY-BEVILLARD
Ludothèque
RECONVILLER
Bibliothèque municipale/scolaire
Garderie Arc-en-Ciel
TAVANNES
Bibliothèque régionale
Fondation contact Jura bernois
Ludothèque
Médicins de service
Orientation professionnelle
Pro Senectute Arc jurassien
Service de psychologie pour enfants et adolescents
Table couvre-toi
TRAMELAN
Bibliothèque communale
Médiathèque du CIP
Service social
VALLON DE SAINT-IMIER
CORGÉMONT
Crèche «Les Ecureuils»
Home Les Bouleaux
CORTEBERT
Crèche «Les Hirondelles»
COURTELARY
Bibliothèque communale

- Service d'action social
Service psychologique pour enfants et adolescents
LA HEUTTE
Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon
PÉRY
Agence AVS Bas-Vallon
Bibliothèque communale et scolaire
SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
CCL
Home La Rosearia
Hôpital du Jura bernois SA
Service social régional
Table couvre-toi
TRAMELAN
Bibliothèque communale
Médiathèque du CIP
Service social
VALLON DE SAINT-IMIER
CORGÉMONT
Crèche «Les Ecureuils»
Home Les Bouleaux
CORTEBERT
Crèche «Les Hirondelles»
COURTELARY
Bibliothèque communale

- Service d'action social
Service psychologique pour enfants et adolescents
LA HEUTTE
Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon
PÉRY
Agence AVS Bas-Vallon
Bibliothèque communale et scolaire
SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
CCL
Home La Rosearia
Hôpital du Jura bernois SA
Service social régional
Table couvre-toi
TRAMELAN
Bibliothèque communale
Médiathèque du CIP
Service social
VALLON DE SAINT-IMIER
CORGÉMONT
Crèche «Les Ecureuils»
Home Les Bouleaux
CORTEBERT
Crèche «Les Hirondelles»
COURTELARY
Bibliothèque communale



L'ÉDITO

PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER
pabrenzikof@journaldujura.ch

Mais où sont les troupes radicales?

L'exemple des communes de Tramelan, Reconville, Moutier et même Valbirse est particulièrement éloquent. Quand il est question d'élections communales, les candidats radicaux ne courent pas les rues. Pour un parti qui se proclame fièrement «l'original depuis 1848», les temps semblent plutôt durs, quand bien même le nouveau président suisse Philipp Müller tente désespérément de se rapprocher de cette base que l'aristocratique Fulvio Pelli n'en finissait pas de snober.

Le cas du Jura bernois serait-il particulier? Pas forcément. Mais cette formation régionale, qui a depuis toujours comme cheval de bataille la défense des PME et des (petits) indépendants, peine paradoxalement à recruter des membres parmi ces catégories socioprofessionnelles. Certes, le parti jouit toujours d'une réelle sympathie dans ces milieux jamais enclins à voter à gauche. Mais des sympathisants ne font pas des membres et encore moins des candidats à une quelconque élection. Trop de boulot? Corollaire, les radicaux se retrouvent contraints à concocter péniblement des bribes de listes. Ce qui, forcément, les pénalise par rapport à la concurrence. Quand on ne présente qu'un concurrent dans un exécutif de six places, comment espérer cartonner? A l'échelon législatif, alors que certains disposent de listes complètes, les radicaux se contentent trop souvent d'un effectif minimum. Comment, dans ce contexte de désolation, épauler sérieusement ceux qui briguent une place à la mairie, par exemple?

Reste à évoquer la relève. Comme le constatent avec une certaine envie les présidents cantonal et régional Pierre-Yves Grivel et Dave von Kaenel, la jeunesse n'est intéressée que par l'UDC et la gauche... radicale.

Pour inverser la tendance, les radicaux devront s'investir sur des thèmes porteurs non revendiqués par leurs adversaires et peut-être encore mieux descendre de leur piédestal, réel ou caricaturé.

Dans le Jura bernois, il est déjà question de dépoussiérer les statuts, de constituer un comité efficace et resserré, où les élus ne siègeraient plus d'office, comme de ressusciter certaines sections. Surtout, le futur président est attendu comme le Messie. De là à ce qu'on lui demande quelques miracles, il n'y a qu'un pas. En tout cas, son bâton de pèlerin n'aura pas intérêt à être bostryché...

Transmettre une PME n'est pas une sinécure

ÉCONOMIE La Fondation KMU Next est une plate-forme qui a développé des outils pour faciliter la transmis-

sion de PME à des repreneurs. Mardi soir à Tramelan, plusieurs intervenants ont présenté à une cinquan-

taine de participants les outils à disposition ou ont fait part de leur expérience dans ce domaine. **PAGE 4**

Le HC Bienne sorti de la Coupe dans l'indifférence



KEYSTONE

CONFIDENTIEL C'est devant 2465 spectateurs – affluence tout de même un brin supérieure aux attentes – que le HC Bienne a quitté hier la Coupe de Suisse 2015 au stade des huitièmes de finale. Victorieux 2-1 au Stade de Glace, Kloten poursuit sa route. **PAGE 17**

BIENNE
Des ateliers pour découvrir son futur métier
PAGE 5



SAINT-IMIER
La pianiste Marie Krüttli sort un premier CD
PAGE 11

BANQUE COOP
Epinglée pour manipulation de marché
PAGE 31

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 13
Divertissement	PAGE 16
TV	PAGE 26
Suisse	PAGE 29
Economie	PAGE 31
Météo	PAGE 32



BIENNE Un petit salon du livre tient sa deuxième édition ce week-end

Les maisons d'édition indépendantes seront à l'honneur du salon du livre biennois Edicion, deuxième du genre. Editeurs, mais aussi auteurs et adeptes de littérature seront présents dans les locaux de l'École d'arts visuels durant deux jours. **PAGE 5**



MOUTIER Peter Pan revisité avec magie par la grâce d'Alain Tissot

Le musicien Alain Tissot (à dr.), l'illustrateur Yves Juillerat et l'éditrice Nathalie Kücholl Bündel se sont unis pour créer Peter Pan, un conte musical sous la forme d'un livre-CD. Cette version est empreinte d'une magie toute particulière qui ravira les enfants. **PAGE 10**

VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Championnat H23 sous forme d'un tournoi, dimanche 26.10 à Porrentruy

LES BRANLE-GLOTTES WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
Président: Walter Theilkäs, 076 416 69 40
Echos toujours
Oui, c'est l'heure d'hiver, faut vite sombre et frais mais, avec un bon échauffement, gardons la glotte vigoureuse.

Contact pour vos annonces publicitaires
Nos conseillers Murielle Grindat et Marie Tomaselli se tiennent à votre disposition pour toutes les questions concernant des annonces publicitaires.

GALERIES
BIENNE
Anna Bijoux (rue du Marché-Neuf 14)
Exposition «Collection d'automne 2014» d'Anna Kohler

Centre PasquArt (fbg du Lac 73)
Jusqu'au 2 novembre: exposition «Le Mouvement - Performing the city».
Jusqu'au 16 novembre: exposition des œuvres de Yann Mingard et d'Alexandre Jaquemont.

Eldorado Bar (rue des Prés 28)
Exposition «Mieze at Eldorado» d'Anita Mendes.
Jusqu'au 31 octobre
Espace Arthur (rue Basse 34)
Exposition «Laponia - legends of nightless nights» de la Biennale Sabine Ramseier.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69
Info@biblio.moutier.ch

Residenc Au Lac
Exposition de peintures d'Urs Dickerhof.
Jusqu'au 29 novembre LU-VE 8h30-17h.
BERNE
Musée de la communication
Exposition «Sous le feu des propagandes».

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Mallieray-Bévilard
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.
Reconvillier
Bibliothèque municipale/ scolaire

NEUCHÂTEL
CAN
Exposition des œuvres de Mariechen Dantz «Ideographic Insulation».
Jusqu'au 2 novembre. ME-DI 14h-18h; JE 14h-20h.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Musée jurassien des Arts
Exposition des peintures de Jean Scheuer.
Visite commentée: ME 9 octobre 18h30.
Jusqu'au 16 novembre. ME-VE 14h-18h; SA 10h-21h; DI 17h-19h.

ADRESSES UTILES

URGENCES
Urgences sanitaires et ambulance 144
Police 117
Feu 118
Intoxication 145
La Main tendue 143

BIENNE
Armée du Salut
Quai du Haut 12, 032 322 68 38; LU-12h et 16h-22h.

Cuisine populaire
Quai du Haut 52, 032 322 84 85.
Espace de formations formation d'espaces, rue Sessler 7, 032 322 66 02.
Energie Service
Rue Gottstatt 4, 032 321 12 11, info@esb.ch.

Service d'aide aux victimes
Rue de l'Argent 4, 032 322 56 33, sav@centrelavi-bienne.ch; LU/JE 8h45-12h, MA 13h30-17h15.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, 032 751 44 14, www.biblio2520.ch.

LA NEUVEVILLE
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, 032 751 44 14, www.biblio2520.ch.

DOUANNE
Piscine (couverte)
Mont. de Douanne, 032 315 01 11. LU fermée; ME/SA 10h-18h; JE/VE 10h-21h; DI 9h-18h.

Service d'aide aux victimes
Centre de secours
Rue Centrale 60, 032 326 14 65.
Sleep-in
Rue des Prés 13, 032 322 02 03.
505 Futures mamans
Rue Dufour 22, 032 322 10 66.

NIDAU
Bibliothèque de langue française
Standweg 1, 032 321 22 14. LU/ME 15h30-18h; VE 16h-18h; SA 10h-12h.

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU
Bibliothèque
Rue de l'Hôpital 21, 032 751 44 14, www.biblio2520.ch.

DOUANNE
Piscine (couverte)
Mont. de Douanne, 032 315 01 11. LU fermée; ME/SA 10h-18h; JE/VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Fondation contact Jura bernois
Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Hôpital du Jura bernois SA
Beausite 49, 032 494 39 43, www.hjbe.ch.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Hôpital du Jura bernois SA
Beausite 49, 032 494 39 43, www.hjbe.ch.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 50 10, ludothèque@moutier.ch.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 50 10, ludothèque@moutier.ch.

MOUTIER ET ENVIRONS
MOUTIER
Bibliothèque municipale
Av. de la Liberté 13, 032 493 50 10, ludothèque@moutier.ch.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

MALLERAY-BÉVILARD
Ludothèque
A côté de l'école primaire de Mallieray, 032 492 19 06.

Service d'action social
Fleur de Lys 5, 032 945 17 10. LU-VE 8h-11h30 et 14h-16h30.

LA HEUTTE
Service d'aide et de soins
à domicile du Bas-Vallon, route de Sonceboz 4, 032 945 53 53.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.

SAINT-IMIER
Bibliothèque régionale
Rue du Marché 6, 032 941 41, ME 14h-18h; JE 9h-11h et 14h-18h.